



*Miadziół*



*Frombork*

**UMOWA**  
**o partnerskiej współpracy pomiędzy**  
**administracją Miadzielskiego Rejonu Obwodu Mińskiego (Białoruś)**  
**a Miastem i Gminą Frombork (Polska)**

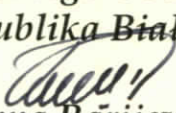
*Komitet Wykonawczy Miadzielskiego Rejonu Obwodu Mińskiego Republiki Białorusi i Urząd Miasta i Gminy Frombork, Polska, określane jako Strony, na podstawie wspólnych interesów i w celu zapewnienia korzystnych warunków dla rozwoju i współpracy (kulturalnej, handlowej, gospodarczej, naukowej i technicznej) pragnąc efektywnie wykorzystywać potencjał obu stron i biorąc pod uwagę potrzebę wzmocnienia stosunków międzynarodowych, wyrażają chęć współpracy na poniższych płaszczyznach.*

- 1. Strony działają na zasadach równości, partnerstwa, wzajemnych korzyści i wzajemnej odpowiedzialności za realizację postanowień niniejszej Umowy i porozumień osiągniętych na jej podstawie.*
- 2. Strony podejmują wszelkie niezbędne starania i w celu rozwinięcia i rozszerzenia dwustronnych kontaktów w kierunkach turystyki, kultury oraz współpracy na płaszczyźnie społecznej, handlowej i gospodarczej.*
- 3. Strony w ramach swoich kompetencji przyczyniają się do tworzenia korzystnych warunków dla bezpośredniej współpracy między zainteresowanymi organizacjami i podmiotami gospodarczymi, przedsiębiorstwami i organizacjami, instytucjami i innymi podmiotami gospodarczymi, zlokalizowanymi na terenie miasta i gminy Frombork oraz rejonu Miadzielskiego, niezależnie od ich podległości i formy własności, którzy będą brać udział w realizacji konkretnych działań, w ramach swoich kompetencji i na podstawie istniejących umów lub protokołów. Odpowiedzialność za realizację umów ponoszą podmioty, którzy podpisały porozumienia.*

4. W celu rozwoju współpracy społecznej, kulturalnej, turystycznej, informacyjnej, handlowej oraz gospodarczej, Strony wymieniają się informacjami i materiałami merytorycznymi, wynikami badań, informacjami o działaniach w sferze gospodarczej i społeczno-kulturalnej.
5. Strony promują wymianę doświadczeń w dziedzinie społecznej, kulturalnej, turystycznej, informacyjnej, handlowej, gospodarczej i edukacyjnej. Strony pomagają w wymianie delegacji, w organizacji wspólnych seminariów, konferencji, okrągłych stołów, a także w uczestnictwie ich przedstawicieli w wydarzeniach takich jak: festiwale, wystawy, targi, konkursy, zawody sportowe, konferencje, odbywających się na terenie regionów Miadzioł oraz Miasta i Gminy Frombork.
6. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania i jest ważna przez 5 lat. Niniejsza Umowa zostaje przedłużona na każdy kolejny rok, pod warunkiem, że żadna ze Stron nie zgłosi, że zamierza rozwiązać Umowę, ale nie później niż 3 miesiące przed jej wygaśnięciem, powiadamiając na piśmie drugą stronę.

Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy są dokonywane za wspólną zgodą stron i są dokumentowane protokołami, które stają się jej integralną częścią. Spory dotyczące interpretacji lub stosowania postanowień niniejszej umowy są rozwiązywane w drodze negocjacji i konsultacji między stronami.

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu w każdym języku dla każdej ze stron.

**Wiceprzewodniczący Okręgowego  
Komitetu Wykonawczego  
Miadzielskiego Rejonu  
Mińskiego Obwodu  
Republika Białoruś**  
  
**Inna Bariejewa**

**Burmistrz  
Miasta i Gminy Frombork**

  
**Polska**  
**Zbigniew Pietkiewicz**



Frombork, 24 maja 2019 roku